

Passiv

La voix passive

Wandle um.

Transforme.

►Et l'orage des récriminations violentes tombe net, comme par enchantement.◄ Et on voit leur fureur se changer, subitement, en satisfaction. Tac ! Tac ! Pan ! Les coups de fusil, la canonnade. ► Au-dessus de nous, partout, ça crépite ou ça roule, par longues rafales ou par coups séparés.◄

Je connais cela. ►J'ai souvent été réveillé, moi, dans la tranchée, par le sillage de senteur épaisse qu'une troupe en marche traîne avec elle.◄

- Tu parles d'une installation à la noix, constate-t-il en hochant sa rude petite tête pierreuse qui a l'air pas finie, j'ai presque point roupillé : ►j'étais parti pour, mais j'ai été réveillé par la relève du 129e qui a passé par là◄ . Pas par le bruit, par l'odeur. Ah ! tous ces gars avec leurs pieds à hauteur de ma gueule. Ça m'a réveillé, tellement ça me faisait mal au nez.

►La lumière du jour a fini par s'infiltrer dans les crevasses sans fin qui sillonnent cette région de la terre.◄

Une face de poupard, aux paupières bouffies, aux pommettes si carminées qu'on dirait qu'on y a collé de petits losanges de papier rouge, sort de terre, ouvre un œil, les deux ; c'est Paradis. ►La peau de ses grosses joues est striée par la trace des plis de la toile de tente dans laquelle il a dormi la tête enveloppée.◄

►Les fumeurs crachent en cercle, juste à l'entrée de la gaitoune où loge le gros de la semi-section et inondent d'une salive jaunie par la nicotine la place où l'on pose les mains et les genoux quand on s'aplatit pour entrer ou sortir.◄

Cela fait un drôle d'effet ►quand nous sommes conduits par notre sergent Vigile◄, un gentil petit garçon qui a un peu de moustache peinte sur la lèvre, et qui, l'autre jour, au cantonnement, sautait à la corde, avec des gosses.

(Extraits de Henri Barbusse, Le Feu, journal d'une escouade, chapitre 2)

le sillage m'a réveillé

la relève m'a réveillé

la trace ... a strié la peau ...

... notre sergent Vigile nous a conduits ...